



學習重點：

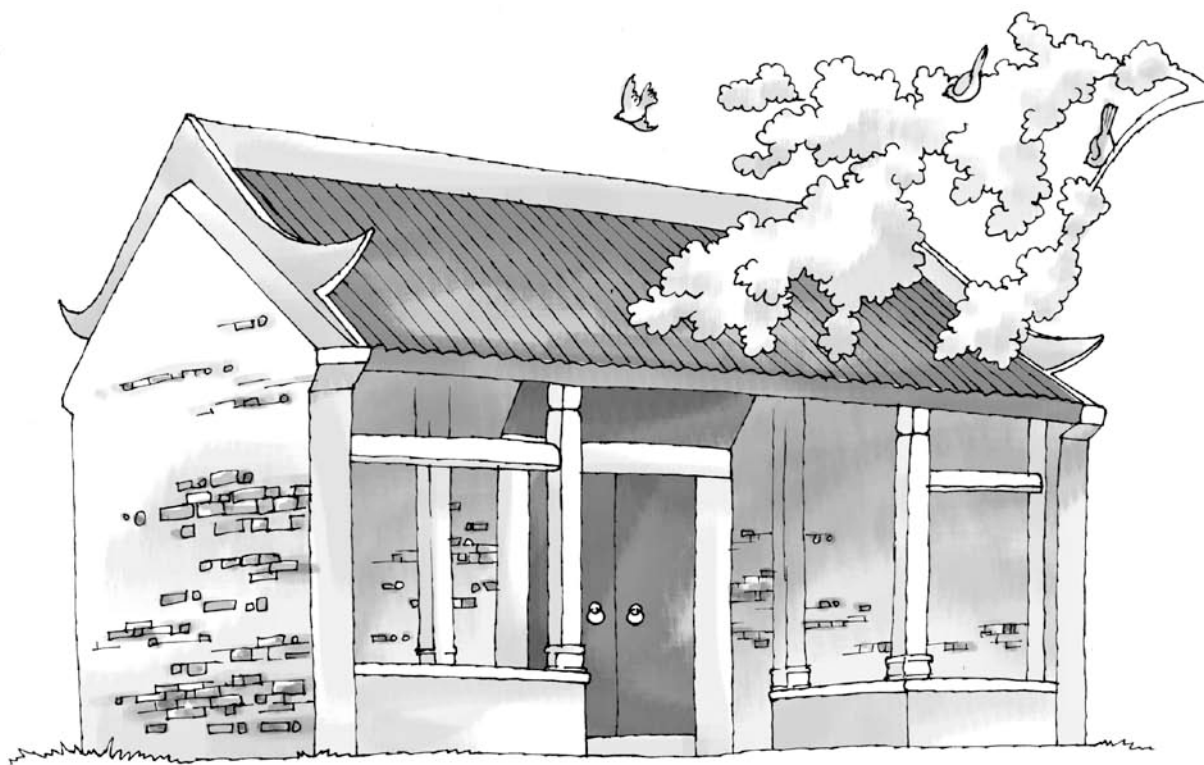
- 1 認識文章標題的作用。
- 2 認識意義段的構成，學習分段。

Shēng Rì Pén Cài

生日盆菜

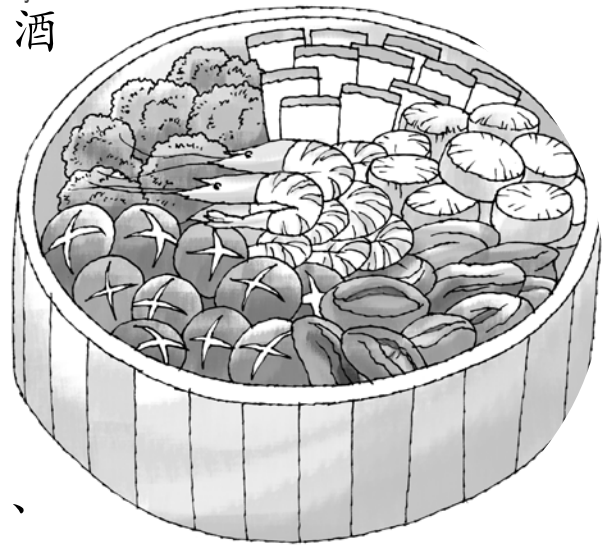
Jīn tiān shì zǔ fù de shēng rì , bà ba tí yì yì jiā rén dào Xīnjiè yóu
 今天 是 祖父 的 生日 ， 爸爸 提 議 一 家 人 到 新界 遊
 wán hé chī pén cài tì tā qìng zhù Zǎo shàng zǔ fù zǔ mǔ bà ba mā
 玩 和 吃 盆 菜 替 他 慶 祝 。 早 上 ， 祖 父 、 祖 母 、 爸 爸 、 媽
 ma Xiǎoróng yí xíng wǔ rén jiù chéng chē dào Yuánlǎng qù le
 媽 、 小榮 一 行 五 人 ， 就 乘 車 到 元朗 去 了 。

Tā men shǒu xiān cān guān Yuánlǎng yí dài de wéi cūn Cūn nèi dōu shì ǎi ǎi de
 他 們 首 先 參 觀 元朗 一 帶 的 圍 村 。 村 內 都 是 矮 矮 的
 fáng zi fáng zi zhī jiān shì zhǎi zhǎi de xiàng zi Yǒu xiē fáng zi de mén qián hái guà
 房 子 ， 房 子 之 間 是 窄 窄 的 巷 子 。 有 些 房 子 的 門 前 還 掛
 zhe dà dēng long gǔ sè gǔ xiāng Zuì lìng Xiǎoróng yìn xiàng nán wàng de shì yí gè
 着 大 燈 籠 ， 古 色 古 香 。 最 令 小榮 印 象 難 忘 的 ， 是 一 個



jiào cí táng de dì fang Cí táng nèi yǒu hěn duō wǔ yán liù sè de diāo xiàng
叫「祠堂」的地方。祠堂內有很多五顏六色的雕像，
yǒu yú huā duǒ hé shén huà rén wù děng děng Zǔ fù wǎn zhe Xiǎoróng de shǒu
有魚兒、花朵和神話人物等等。祖父挽着小榮的手
shuō Cí táng shì cūn zi li zuì zhòng yào de dì fang suǒ yǐ zhuāng xiū de zuì piào
說：「祠堂是村子裏最重要的地方，所以裝修得最漂
liang Zǔ fù jiā xiāng de cūn zi yě yǒu yí gè piào liang de cí táng xià cì dài nǐ
亮。祖父家鄉的村子也有一個漂亮的祠堂，下次帶你
qù kàn kan hǎo ma Xiǎoróng xīng fèn de shuō Hǎo
去看看好嗎？」小榮興奮地說：「好！」

Zhōng wǔ tā men zài wéi cūn nèi de jiǔ
中午，他們在圍村內的酒
jiā chī fàn Gāng zuò xià bù jiǔ shì yīng
家吃飯。剛坐下不久，侍應
jiù duān chū yì pén rè téng téng de shí wù
就端出一盆熱騰騰的食物。
Nà ge pén zi yuán yuán de xiàng yí gè xǐ
那個盆子圓圓的，像一個洗
liǎn pén Pén li fàng le hěn duō shí wù
臉盆。盆裏放了很多食物，
yǒu zhū ròu jī ròu yā ròu yú wán
有豬肉、雞肉、鴨肉、魚丸、
xiā dōng gū luó bo děng děng fēi cháng fēng fù
蝦、冬菇、蘿蔔等等，非常豐富。



Zhè shì Xiǎoróng dì yī cì chī pén cài tā jué de hěn xīn qí Tā yì biān
這是小榮第一次吃盆菜，他覺得很新奇。他一邊
chī yì biān wèn Bà ba wèi shén me tā men yào yòng pén zi lái fàng shí wù
吃，一邊問：「爸爸，為甚麼他們要用盆子來放食物
ne
呢？」

Bà ba xiào zhe shuō Yǒu yí gè gēn pén cài yǒu guān de chuán shuō nǐ xiǎng
爸爸笑着說：「有一個跟盆菜有關的傳說，你想
tīng tīng ma Xiǎoróng mǎ shàng pāi shǒu jiào hǎo
聽聽嗎？」小榮馬上拍手叫好。

Bà ba shuō Dāng nián yǒu yí wèi huáng dì táo nán dào Xiānggǎng dù zi è
爸爸說：「當年有一位皇帝逃難到香港，肚子餓
le jiù pài suí cóng xiàng fù jìn de cūn mǐn yào diǎn dōng xī chī Cūn mǐn tīng shuō huáng
了，就派隨從向附近的村民要點東西吃。村民聽說皇

dì jià lín mǎ shàng ná chū gè zhǒng shí wù yīn wèi shí wù tài duō méi yǒu
帝駕臨，馬上拿出各種食物。因為食物太多，沒有
zú gòu de dié zi zhǐ hǎo yòng dà pén zi lái fàng zhè jiù shì pén cài de yóu lái
足夠的碟子，只好用大盆子來放，這就是盆菜的由來
le Cóng qián wéi cūn jū mín zhǐ huì zài shēng rì jié hūn děng dà rì zi cái chī pén
了。從前圍村居民只會在生日、結婚等大日子才吃盆
cài Xiǎoróng nǐ shuō wǒ men jīn tiān shì wèi le shén me chī pén cài ne
菜。小榮，你說我們今天是為了甚麼吃盆菜呢？」

Xiǎoróng xiǎng le yì xiǎng lì jí fàng xià wǎn kuài dà shēng de shuō zǔ
小榮想了一想，立即放下碗筷，大聲地說：「祖
fù zhù nín shēng rì kuài lè
父，祝您生日快樂！」



TSA 練一練

1 小榮和家人為甚麼到元朗吃盆菜？

- A 為了到新界遊玩。
- B 為了跟祖父慶祝生日。
- C 為了看古色古香的祠堂。
- D 為了光顧元朗著名的酒家。

2 盆菜有甚麼特色？

(請選擇**兩個**正確的答案)

- A 包括很多食物。
- B 只能在元朗吃到。
- C 只有肉類沒有蔬菜。
- D 放在圓圓的大盆子裏。
- E 是圍村居民日常的食物。

3 第六段主要是

- A 記敘和盆菜有關的傳說。
- B 描寫圍村裏漂亮的祠堂。
- C 記述小榮一家去元朗的原因。
- D 表現小榮和家人的融洽相處。

4 篇章可分為多少個意義段？

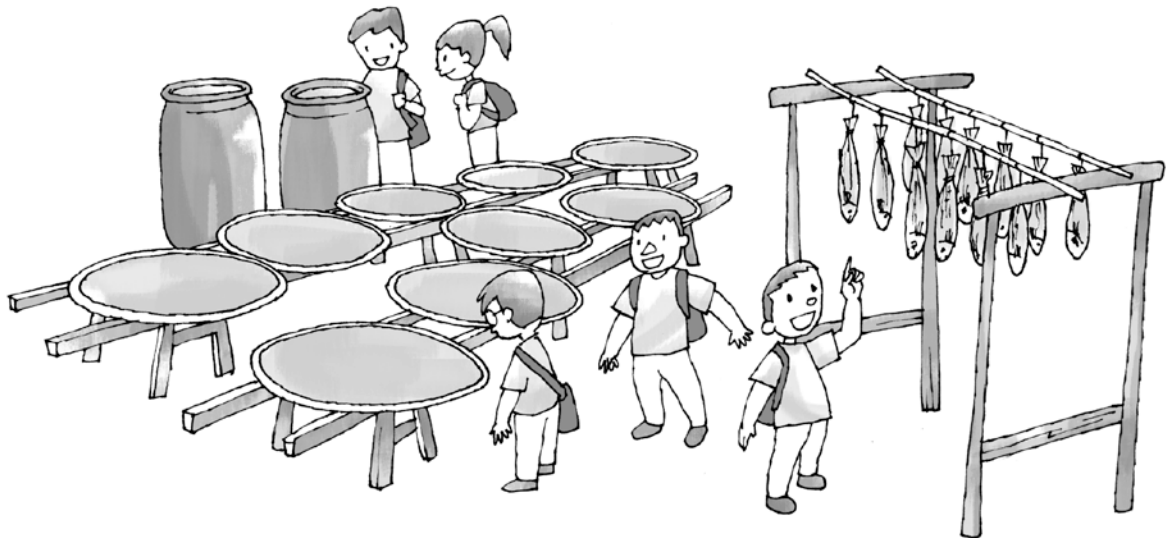
- A 二。
- B 三。
- C 四。
- D 五。



圍村與美食

古時，聚居在村莊內的人，不時會受到山賊和海盜的騷擾。村民為了自保，就建築圍牆，保護村莊，這就是「圍村」的起源。一些圍村的居民，是來自同一姓氏，也即是同族的人。也有一些圍村是雜姓村，村民不是同族的人，姓氏不同。現時新界仍有很多圍村，但隨着城市的不斷發展，圍村的面貌也不斷改變。我們只要到新界走走，就會發現圍村旁都是新落成的大廈、高速公路、停車場等等，面貌跟從前有很大分別。

雖然圍村四周的環境有很大改變，不過不少村子仍能保持古時的風俗和建築，值得我們參觀和欣賞。近年，圍村的美食被商人重新包裝，推出市面，讓人們不用到圍村去，也能嘗到他們的美食。盆菜可說是圍村美食的表表者，近年已成為人們在節日時招呼親戚朋友的美食。另外，茶果、炒米餅、蝦膏等都是讓人回味無窮的圍村食物。





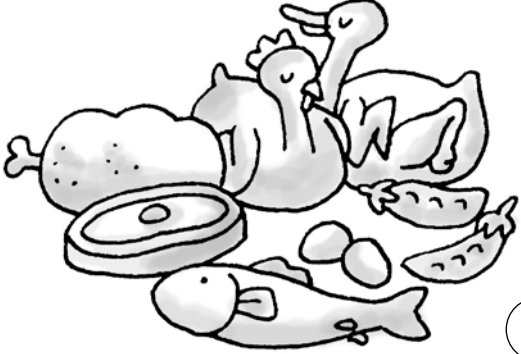
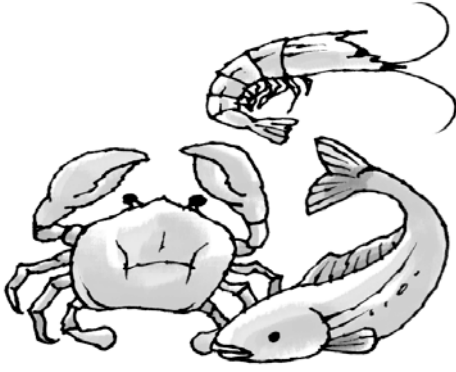
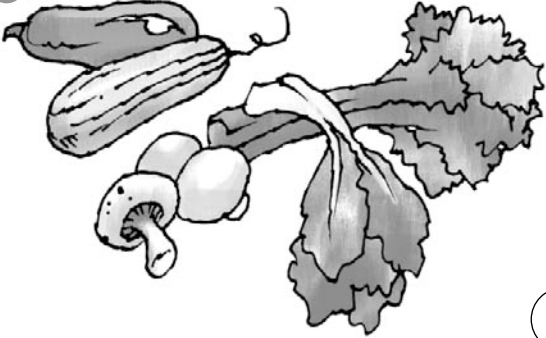
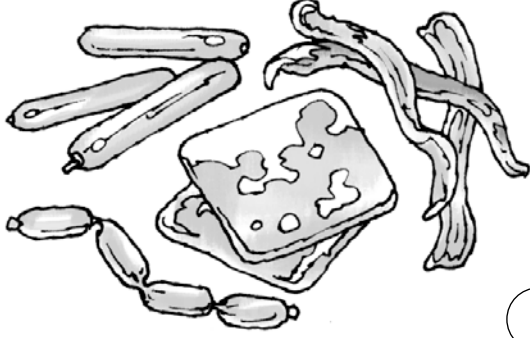
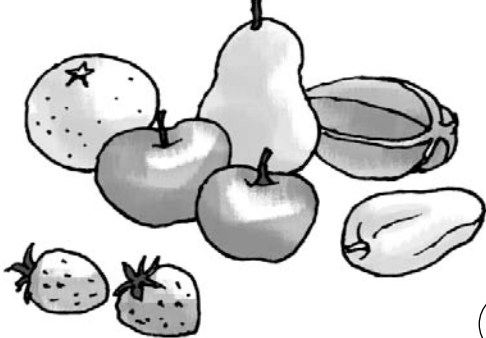
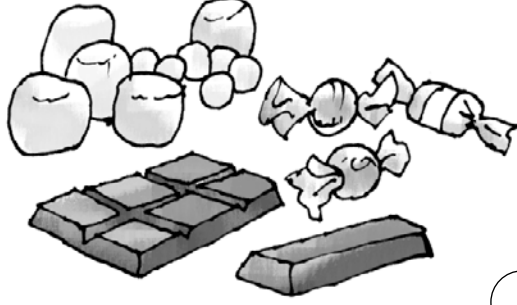
說一說

- 1 你吃過盆菜嗎？它的滋味是怎樣的？
- 2 去年你的家人怎樣跟你慶祝生日？你過得開心嗎？
- 3 你最想有一個怎麼樣的生日會？為甚麼？



做一做

如果由你來做盆菜，你會把哪些食物放進盆子內？在適當的○內加✓，並說說原因。

<p>1</p>  <p style="text-align: right;">○</p>	<p>2</p>  <p style="text-align: right;">○</p>
<p>3</p>  <p style="text-align: right;">○</p>	<p>4</p>  <p style="text-align: right;">○</p>
<p>5</p>  <p style="text-align: right;">○</p>	<p>6</p>  <p style="text-align: right;">○</p>

教學參考資料

單元十

TSA 練一練

1 B 2 A、D 3 A 4 C

說一說

1-3 學生自由作答。

做一做

學生自由作答。